



Frederic Marès Deulovol, coleccionista de encajes

Frederic Marès Deulovol, lace collector

por / by NEUS RIBAS SAN EMETERIO*

EL 13 DE MARZO DE 1983 SE INAUGURA EN ARENYS DE MAR EL MUSEO MARÈS DEL ENCAJE. DE NUEVO EL CONOCIDO COLECCIONISTA FREDERIC MARÈS DEULOVOL PROMUEVE LA CREACIÓN DE UN MUSEO A PARTIR DE LA CESIÓN DE PARTE DE SUS COLECCIONES. EN CATALUÑA HAY DIVERSOS MUSEOS CON COLECCIONES DE MARÈS. EN 1948 SE FUNDA EL MUSEO FREDERIC MARÈS DE BARCELONA QUE REÚNE SU COLECCIÓN DE ESCULTURA Y BUENA PARTE DE LAS COLECCIONES «MENORES» AGRUPADAS EN EL GABINETE DEL COLECCIONISTA.

ON 13 MARCH 1983, THE MARÈS LACE MUSEUM WAS INAUGURATED IN ARENYS DE MAR. ONCE AGAIN, A NEW MUSEUM CAME INTO BEING THANKS TO THE GENEROSITY OF THE WELL-KNOWN COLLECTOR FREDERIC MARÈS DEULOVOL, WHO LEFT 200 PIECES AND DONATED OTHERS FROM HIS COLLECTIONS TO THE NEW INSTITUTION. IN 1948 THE FREDERIC MARÈS MUSEUM OF BARCELONA HAD BEEN FOUNDED TO HOUSE HIS COLLECTION OF SCULPTURES AND MANY OF HIS «MINOR» POSSESSIONS IN THE COLLECTOR'S CABINET.

Frederic Marès, coleccionista

En 1983 abre el Museo Marès del Encaje de Arenys de Mar con 200 piezas depositadas y otro conjunto de piezas que donó. En el Museo del Empordà en Figueres se conservan piezas de arqueología, escultura medieval y renacentista, cerámica, trabajos en cristal. En Montblanc arqueología, pintura y escultura de los siglos XIII al XIX. Al Museo Militar de Montjuïc donó un conjunto de armas, a la Biblioteca de Cataluña el Museo del Libro. Esta labor como coleccionista y promotor de museos es, como señala Lluís Monreal:

Uno de los rasgos característicos que distingue el conjunto de museos de Barcelona respecto de los de otras ciudades españolas y europeas es el papel que el coleccionismo privado ha tenido en su desarrollo y formación ... el ejemplo más característico de coleccionismo privado barcelonés es el del escultor Frederic Marès i Deulovol (1893-1991). Desde los primeros años del siglo XX, este artista inició una colección personal que con el tiempo

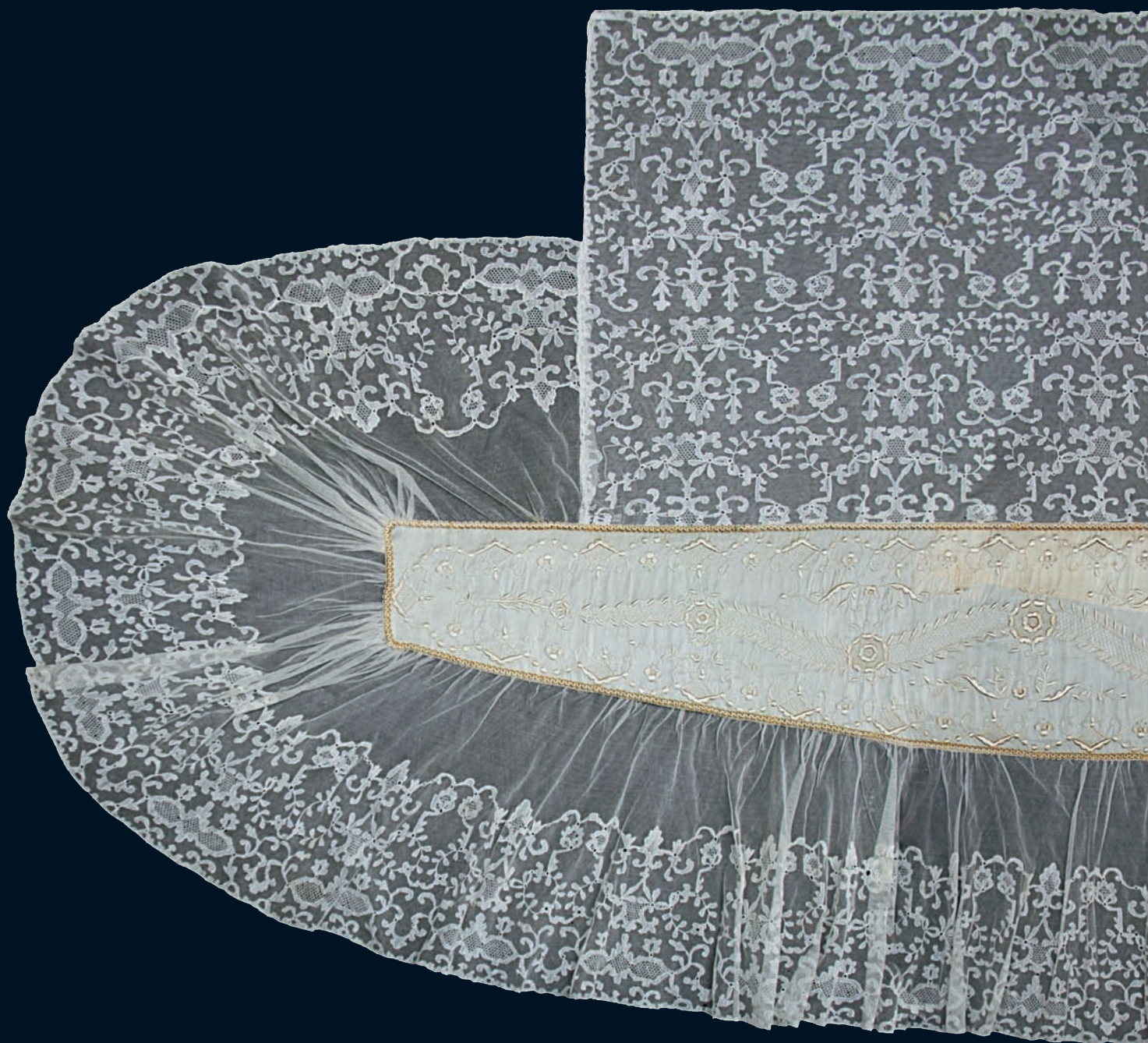
Frederic Marès, collector

The Museum of the Empordà in Figueres preserves archaeological works, mediaeval and Renaissance sculpture, ceramics and glass work, and the Musuem of Montblanc holds archaeology, painting and sculpture from the thirteenth to the nineteenth centuries. Marès donated a set of arms to the Military Museum in Montjuïc, and his Book Museum to the Library of Catalonia. Luis Monreal paid the following tribute to Marès as a collector and promoter of museums:

One of the features that sets the museums of Barcelona apart from those of other cities in Spain and Europe is the role played by private collecting the most characteristic example of private collecting in Barcelona is that of the sculptor Frederic Marès i Deulovol (1893-1991). From the early twentieth century onwards, this artist built up a personal collection which, with time, became one of the most important sets of mediaeval, Renaissance and Baroque sculpture in the country.¹

En la página anterior, fragmento de frontal, segunda mitad del siglo XVI primera mitad del XVII. Lino, malla, 73 x 23 cm. Fotografía: Irene Masriera. Museu d'Arenys de Mar, núm. reg. 250.

On the previous page, fragment of a frontal, second half of sixteenth century, first half of the seventeenth. Linen, 73 x 23 cm. Photograph: Irene Masriera. Arenys de Mar Museum, reg. n.º. 250.



En esta página, mantilla de casco, segunda mitad del siglo XIX. Seda y algodón. Bordado en relieve en el casco y *blonda bordada*, 111 x 626 cm. Fotografía: Irene Masriera. Museu d'Arenys de Mar, núm. reg. 77.

On this page, *Mantilla* with headpiece, second half of the nineteenth century. Silk and cotton. Relief embroidery on the headpiece, 111 x 626 cm. Photograph: Irene Masriera. Arenys de Mar Museum, reg. n.º. 77.





se convirtió en uno de los conjuntos más importantes del país de escultura medieval, renacentista y barroca.¹

Marès llegó a ser muy conocido por su faceta de coleccionista, tanto entre los anticuarios y coleccionistas de arte como a nivel popular. Fue durante muchos años la representación del intelectual y artista que consigue preservar el patrimonio y poner en valor un conjunto de objetos de las denominadas artes menores: cerámica, tejidos, joyería, trabajos de marfil... En el caso de su colección de encajes, que es el tema que nos ocupa, Marès distribuiría estas piezas entre el Museo de Arenys de Mar, el Museo Frederic Marès de Barcelona y la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando de Madrid.

El Marès coleccionista queda perfectamente retratado en sus memorias: *El mundo fascinante del coleccionismo y de las antigüedades*. Sus años de aprendizaje en París fueron fundamentales para el desarrollo de su faceta como coleccionista y, cómo no, de comprador:

Todo cuanto se adquiriría de escultura, se adquiriría pensando en que Marès lo adquiriría. Ello ya presupone la cantidad enorme de escultura que en el transcurso de los años veinte y treinta llegó a ofrecérsese.²

El coleccionismo de Marès tiene dos ejes: su estimadísima colección de escultura y las pequeñas colecciones que forman su «Museo sentimental», dos colecciones que no están en contradicción sino que se complementan; para Marès estos pequeños objetos adquieren un valor precioso:

Marès gained considerable fame as a collector, both among the antiquarians and art collectors and among the public at large. For years he was the epitome of the intellectual and artist who preserves heritage and celebrates objects in the lesser arts: for example, ceramics, fabrics, jewellery and ivory. In the case of his lace collection, Marès shared out his pieces between the Museum of Arenys de Mar, the Frederic Marès Museum of Barcelona and the Royal Academy of Fine Arts of San Fernando in Madrid.

Marès the collector is faithfully portrayed in his memoirs entitled «*The fascinating world of collecting and antiques*». His years of studying in Paris were vital to his development of his facet as a collector and, obviously, as a buyer.

All the sculptures that the art traders acquired, they acquired thinking that Marès would buy it. This fact alone indicates the enormous quantity of sculptures that were offered to me in the 1920s and 1930s.²

Marès' collecting had two main focuses: his beloved sculptures, and the small pieces that make up his «sentimental museum»; these two collections complement each other and for him these small items took on enormous value.

Recalling the minor antiques, a great deal of space would be required to speak of the most intimate items of a yesterday of which I am so fond: items that are today abandoned, without an owner, objects piled on top of each other in display cabinets and drawers, awaiting a solitary buyer.³

Inauguración del Museo Marès del Encaje de Arenys de Mar (13 de marzo de 1983). Frederic Marès junto con el President del Generalitat de Catalunya, Jordi Pujol, el Conseller de Cultura y los representantes políticos del Ayuntamiento de Arenys de Mar. Fotografía: Salvador Torrents. Arxiu Municipal Fidel Fita d'Arenys de Mar.

Inauguration of the Marès Lace Museum, Arenys de Mar, 13 March 1983. Frederic Marès, President of the Catalan government and Minister for Culture with members of the Arenys de Mar town council. Photograph: Salvador Torrents. Fidel Fita Municipal Archive, Arenys de Mar.

Ya metido en el recuerdo de las antigüedades menores, mucho espacio se requeriría para hablar de los objetos más íntimos y entrañables de un ayer bien amado, hoy abandonados, sin dueño ni señor, objetos amontonados en las vitrinas, armarios y cajones, en espera del comprador solitario.³

Es en este grupo donde situamos la colección de encajes. Según explica el propio Marès, su interés por el encaje nace de la impresión que le causó la exposición realizada en Madrid en 1915 la *Exposición de Lencería y Encajes Españoles del siglo XV al XIX*, organizada por la Sociedad Española de Amigos del Arte en la Biblioteca Nacional. De esta exposición se editó un catálogo del marqués de Valverde. Parte de aquella colección pasaría a ser propiedad de Marès y posteriormente se distribuiría entre el Museo Marès del Encaje y la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando. Es evidente que esta exposición influyó en la selección que hizo de las piezas que compraría.

La elección de Arenys de Mar para fundar el Museo Marès del Encaje no fue ningún capricho; el propio Marès en una carta manuscrita de septiembre de 1982 y que Josep M^a Pons Guri reproduce en un artículo sobre el Museo Marès del Encaje manifiesta:

...sugerir como emplazamiento la villa de Arenys de Mar no fue una arbitrariedad, ni mucho menos, fue simplemente por estimar y entender que en dicha Villa, singularmente desde la divulgación, conocimiento y valoración del encaje de bolillos, la excelente repercusión que llegó a tener a finales del siglo XVIII y todo el XIX por toda España y especialmente en la América española. No olvidemos además que en Arenys de Mar surgieron los buenos proyectistas-dibujantes y picadores de patrones. Se puede decir que hoy una gran parte de los modelos de Arenys son considerados el patrón clásico del encaje de bolillo catalán.⁴

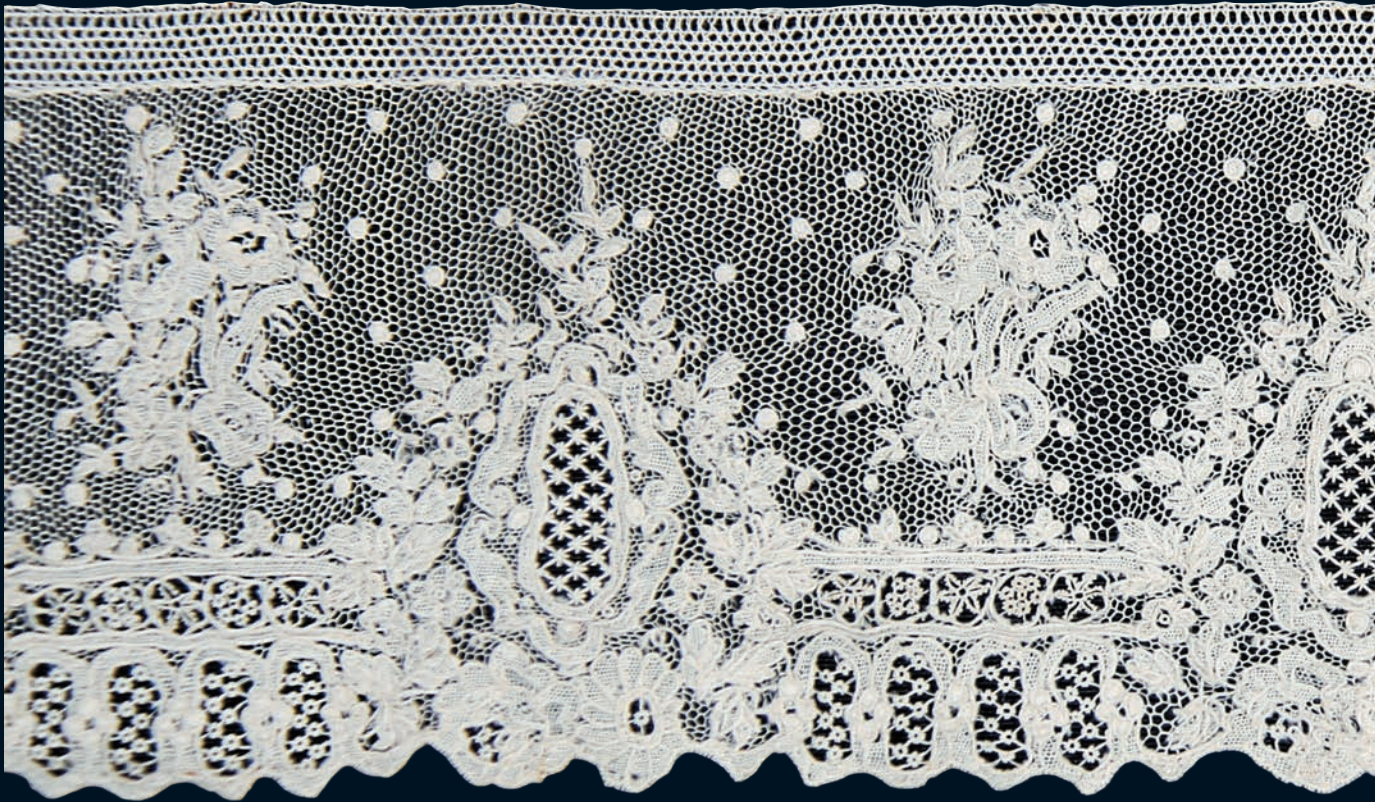
The pieces in Marès' lace collection are examples of this second group. Marès himself reported that his interest in lace dated back to the exhibition held in Madrid in 1915, the *Exhibition of Spanish linen and laces from the fifteenth to nineteenth centuries*, organized by the Spanish Society of Friends of the Arts at the National Library. The exhibition was accompanied by a catalogue presented by the Marqués de Valverde. Part of this collection was acquired by Marès and was later distributed between the Marès Lace Museum and the Royal Academy of Fine Arts of San Fernando. The exhibition profoundly influenced the choice of the pieces that he would buy.

The choice of Arenys de Mar as the site of the Marès Lace Museum was no coincidence. In a handwritten letter dated September 1982, reproduced in an article on the Marès Lace Museum by Josep M. Pons Guri, Marès himself stated:

...suggesting the town of Arenys de Mar as the site of the museum was not an arbitrary decision – far from it, it was simply because this town had done so much to spread knowledge of bobbin lace, and had achieved a reputation at the end of the eighteenth century and throughout the nineteenth, all over Spain and especially in Spanish America. Arenys de Mar also produced fine illustrators and designers. Today, a great many of the models of Arenys are considered the classical pattern of Catalan bobbin lace.⁴

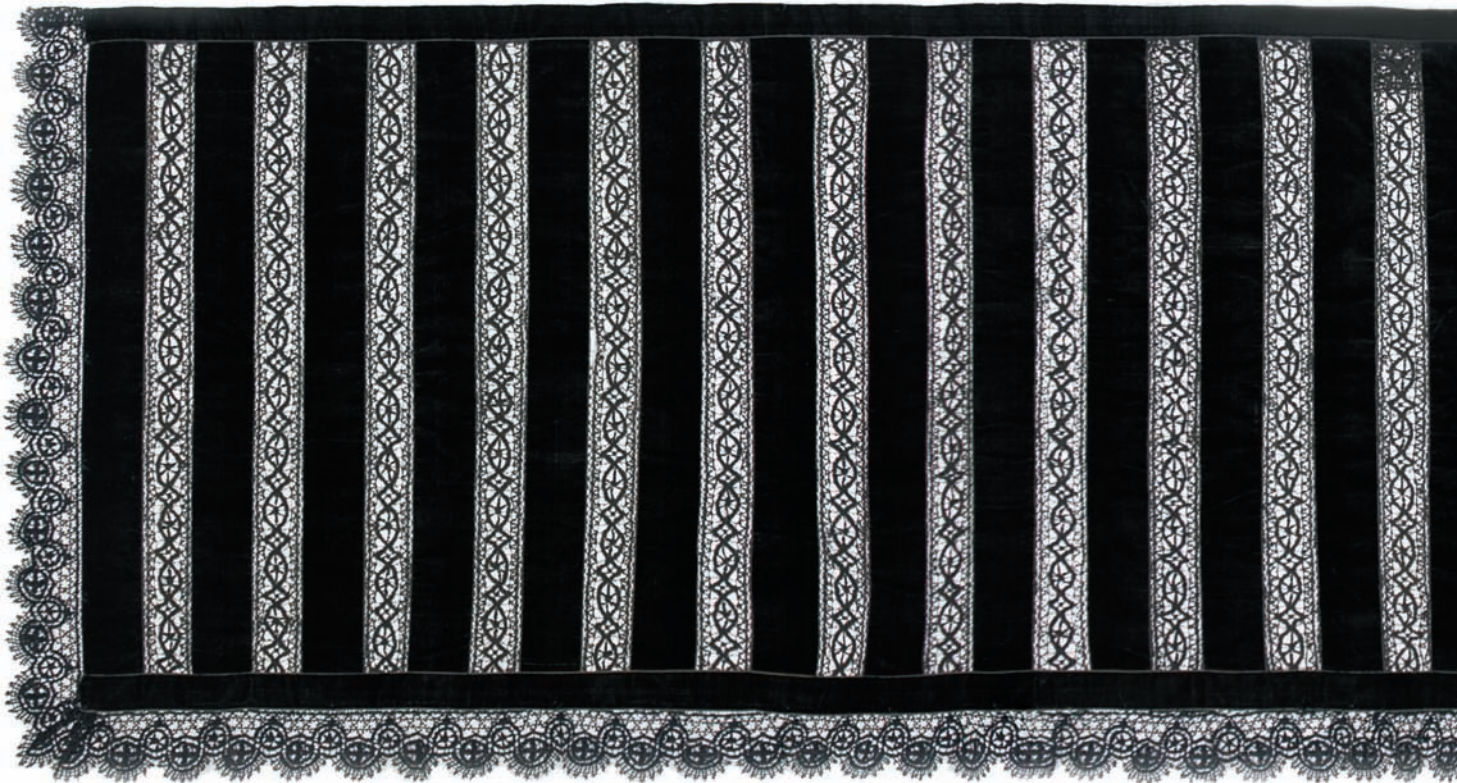
Frederic Marès Deulovol's lace collection

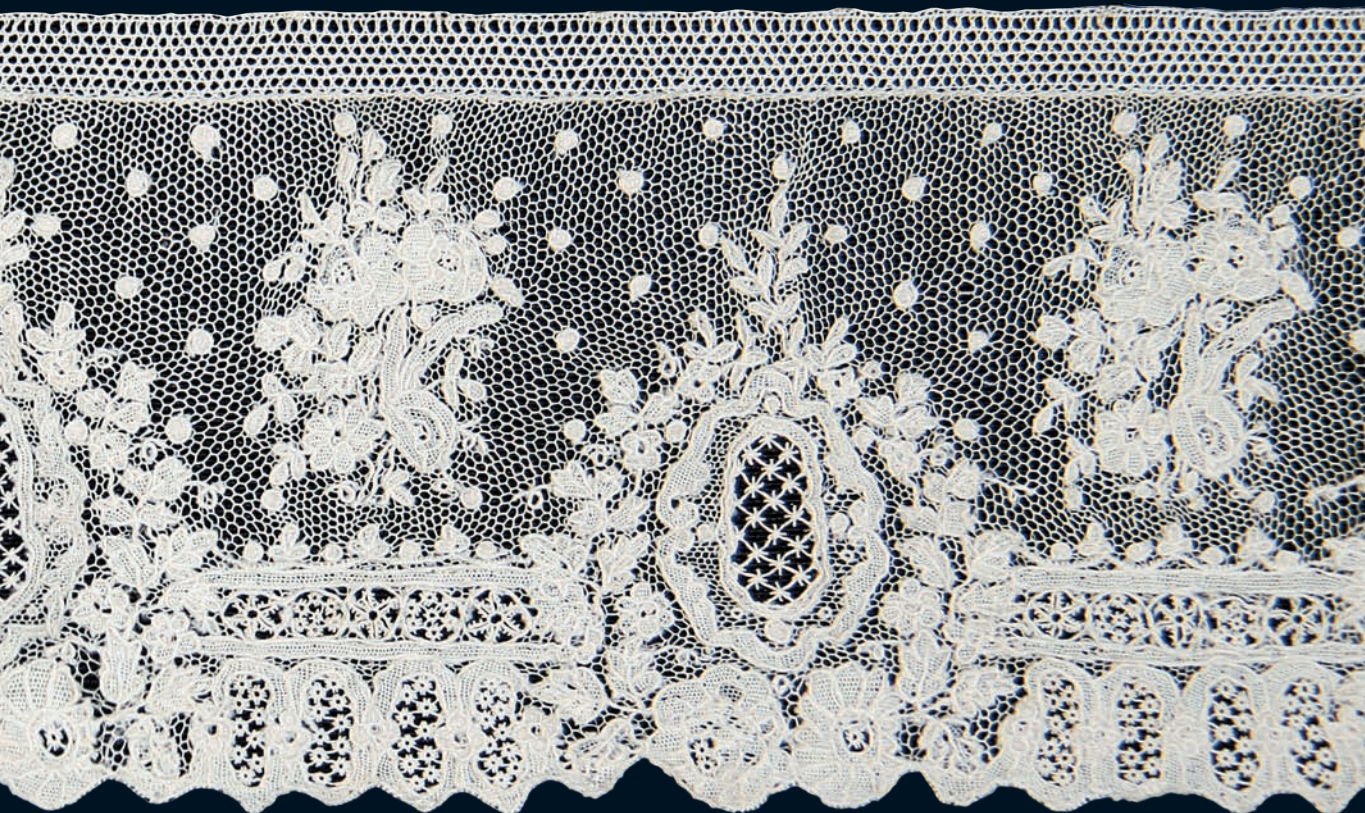
An important part of the collection at the Arenys de Mar Museum comprises frontals dating from the sixteenth to the eighteenth centuries. These rectangular pieces were frontals for altars or for secular furniture and presented a rich variety of decorative iconography. They are mainly made in embroidery lace or openwork, though there are also some examples of embroidery known as *Valdeverdeja*. In the case of the embroidery lace, first the net is made, and it is then placed on a frame to be embroidered. This technique is very old, as demonstrated by the works preserved in the Arenys



Arriba, volante, segunda mitad del siglo XVIII. Pieza duplicada en la Real Academia de San Fernando de Madrid. Lino, encaje de Alençon, 8,5 x 275 cm. Fotografía: Irene Masriera. Museu d'Arenys de Mar, núm. reg. 193.

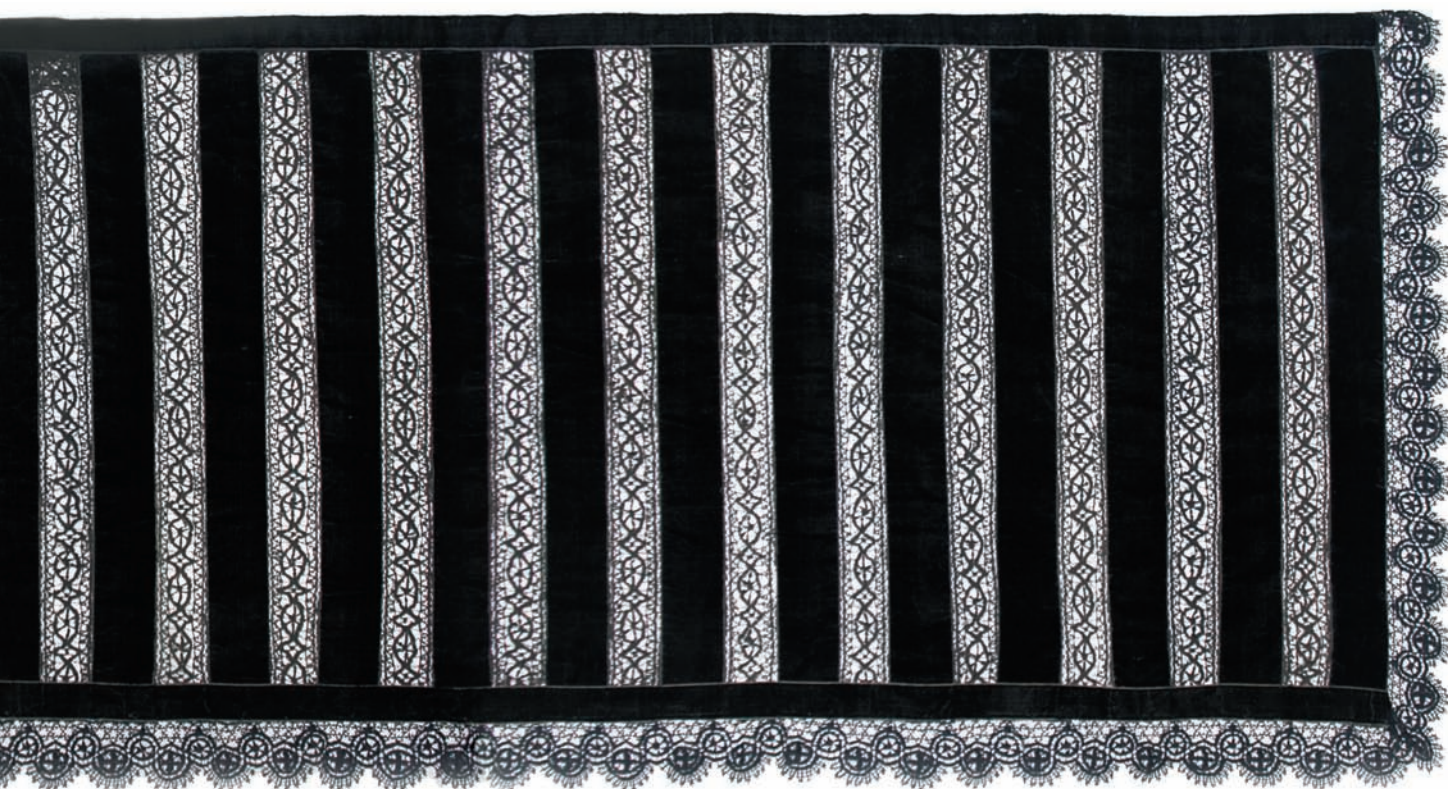
Top: flounce, second half of eighteenth century. Identical piece in the Royal Academy of Fine Arts of San Fernando, Madrid. Linen, Alençon lace, 8.5 x 275 cm. Photograph: Irene Masriera. Arenys de Mar Museum, reg. n.º. 193.





Abajo, Xal, primera mitad del siglo XIX. Seda y lino, franjas de terciopelo alternando con encaje de *guipur*, 52 x 190 cm. Fotografía: Irene Masriera. Museu d'Arenys de Mar, núm. reg. 230.

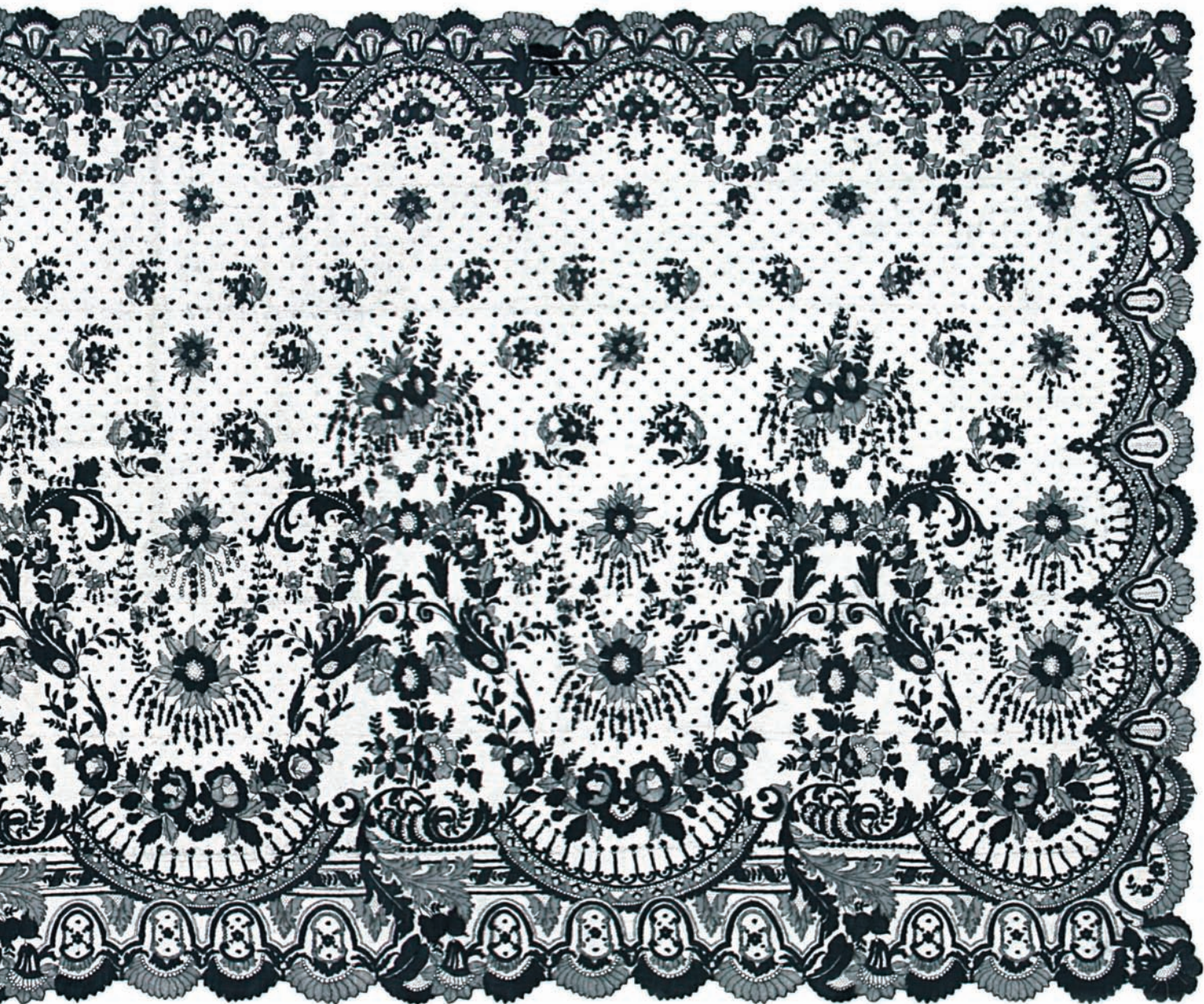
Bottom: Shawl, first half of the nineteenth century. Silk and linen, strips of velvet alternating with *guipure* lace 52 x 190 cm. Photograph: Irene Masriera. Arenys de Mar Museum, reg. n.º. 230.



Mantilla, primera mitad del siglo
xix. Seda, *blonda catalana de dos
tonos*, 88 x 220 cm. Fotografia:
Irene Masriera. Museu d'Arenys de
Mar, núm. reg. 239.

Mantilla, first half of the nineteenth
century. Silk, two-tone Catalan
blond lace, 88 x 220 cm. Photo-
graph: Irene Masriera. Arenys de
Mar Museum, reg. n°. 239.





La colección de encajes de Frederic Marès Deulovol

Una parte importante de la colección depositada en el Museo de Arenys de Mar está formada por frontales de los siglos XVI al XVIII. Estas piezas de formato rectangular eran frontales de altar o de mobiliario civil con una rica iconografía decorativa. Se trata de mallas bordadas o deshilados, aunque también se conserva algún ejemplo de red de Valdeverdeja. En el caso de la malla se realiza primero la red o malla y después se coloca en un bastidor para ser bordada; esta técnica es muy antigua, como demuestran los trabajos que se conservan en el Museo de Arenys de Mar, y que también podemos encontrar en otras colecciones como las del Instituto Valencia de Don Juan, del Museo Pedagógico Textil de la Universidad Complutense, de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando...

El frontal popular se hacía siempre con fibra o hilaza de lino, elaborado por los propios campesinos, el hombre en su fase de cultivo, y la mujer en la transformación en hilo para poder tejerlo. La ornamentación de esta pieza se ha servido de distintas técnicas, siendo las más frecuentes: tejido labrado en el propio telar, tejido liso o a la plana con deshilados, tejido calado llamado red de Valdeverdeja, encaje de malla, encaje de ganchillo.⁵

Del conjunto de frontales destaca la iconografía de estilo renacentista y tardomedieval, algunos de clara inspiración oriental, aunque encontramos motivos de los siglos XVIII y XIX. Una parte importante de estos frontales la constituyen trabajos de carácter geométrico, pero sin duda los más interesantes son los trabajos con animales fantásticos: dragones, perros coronados y leones enfrentados. También podemos encontrar el motivo de la dama que se reproduce en diferentes trabajos con un gorro en la cabeza y un vestido triangular que recuerda las diosas orientales. Entre las representaciones de elementos florales de inspiración oriental destaca una flor seccionada en 8 pétalos esquematizada de forma triangular que algunos autores clasifican como la rosa asiria.

de Mar Museum and in other collections at the Instituto Valencia de Don Juan, the Textile Educational Museum at the Universidad Complutense, and the Royal Academy of Fine Arts of San Fernando.

The popular frontal was always made with linen fibre or flax, by the countryfolk themselves, the men growing the fibres and the women converting it into yarn so that it could be woven. The ornamentation of this piece used a variety of techniques, the most frequent being: woven in the loom, plain weaves with openwork, openweave known as Valdeverdeja, embroidery lace, and crochet lace.⁵

The frontals present several interesting features such as the Late Mediaeval and Renaissance style iconography, which in many cases is clearly influenced by Eastern sources, though we also find motifs from the eighteenth and nineteenth centuries. Many of these frontals bore geometrical motifs, but probably the most interesting are the works with fantastic animals: dragons, dogs bearing crowns, lions facing each other. We also find the motif of the lady, reproduced in various pieces wearing a hat and a triangular dress in the style of Eastern goddesses. Among the representations of floral elements also inspired by Eastern models is a flower with eight triangular petals which some authors classify as the Assyrian rose.

Many of the representations of plants have a Renaissance design, with highly stylized leaves, vines, acorns, pomegranates, kermes oaks or pines, large pineapples, and others that are less easy to recognize.⁶

Among the works preserved is a representation of the sacrifice of Isaac: a frontal depicting a figure kneeling down and another man threatening him. The image is repeated throughout the frontal and is very similar to another work preserved at the Royal Academy of Fine Arts of San Fernando. This biblical subject was also the symbol of the obedience that a wife was to show to her husband.

Another important group of pieces are the cloths or

Los de estilo vegetal son frecuentes con un diseño renacentista, hojas muy moduladas, el tema de la vid, bellotas y granadas, carrascos o pinos, la piña de gran tamaño y otros menos reconocibles.⁶

Entre los trabajos conservados destaca una representación del sacrificio de Isaac: un frontal con un dibujo espeso en el que se aprecia la representación de un hombre arrodillado y otro de pie que le amenaza. Esta imagen se repite a lo largo del frontal y presenta grandes similitudes con otro trabajo que se conserva en la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando. Este tema de carácter bíblico era también el símbolo de la obediencia que la mujer había de tener a su marido.

Otro grupo importante de trabajos son los paños o tapetes de *punto de Cataluña*, piezas de gran valor por su antigüedad. El *punto de Cataluña* es una técnica realizada a la aguja de la que se conservan trabajos del siglo xvii. Adelaida Ferré Ruiz de Narváez, una de las primeras personas que estudiaron el encaje en Cataluña, se refiere a esta técnica:

En Cataluña, en el siglo xvii, se realizaba el punto de Cataluña, trabajo de transición entre el bordado y el encaje a la aguja, realizado a base del fil tiré. En Valladolid y en Salamanca también se hacía esta labor, y la denominaban soles o punto sol, nombre que encaja muy bien con las formas radiales, que casi siempre tienen los motivos de este punto.⁷

El motivo, un círculo con forma de sol, se realiza sobre la tela aprovechando algunos de los hilos de la pieza y también es muy popular en Castilla y Extremadura. En el caso catalán destaca la variedad de dibujos y la utilización de hilo más fino.

El encaje es un elemento muy utilizado en aplicaciones para la indumentaria y el ajuar. Marès se dedicó a coleccionar piezas destinadas a la indumentaria y complementos femeninos. En el museo de Barcelona, llenó las Salas Femeninas con objetos de diversas procedencias, fundamentalmente de la mujer burguesa del siglo xix y entre todos destaca el abanico, que cualquier dama distinguida había de

doilies made in *Catalonia stitch*, pieces which are of great value due to their age. The Catalonia stitch is a needlework technique, of which some examples remain from the seventeenth century. Adelaida Ferré Ruiz de Narváez, one of the first specialists to study lace in Catalonia, has this to say of the technique:

In Catalonia, in the seventeenth century, the Catalonia stitch was used, a transition between embroidery and needle lace, performed on the basis of fil tiré. In Valladolid and Salamanca this stitch was also used, called «suns» or «sun stitch», a name that reflects the radial shapes that are almost always present in the motifs.⁷

The sun motif was added to the cloth using some of the threads of the piece, and was also very popular in Castile and Extremadura. In Catalonia there was a great variety of illustrations, and the thread used tended to be finer.

Lace was frequently used in applications for dress and for the home. Marès devoted much of his energy to collecting lace complements and accessories for women's dress. In the museum in Barcelona, he filled the Ladies' Rooms with objects of many different origins, mainly belonging to upper-middle class ladies of the nineteenth century. Among these objects, it is the fans that stand out: any distinguished lady was expected to have one, and fans were widely used by all social classes until the twentieth century. Over his lifetime, Marès amassed an impressive collection of fans, samples of which can be found today at the Academy of Fine Arts of San Fernando de Madrid and the Arenys de Mar Museum. The Royal Academy has fans that probably date from the nineteenth century in *chانتilly* and applied on machine-made tulle, known in Catalonia as *English lace*. The first case is a variant of blond lace and the second is a Belgian lace that consists in bobbin motifs appliquéd on a tulle with some needlework elements. At the end of the seventeenth century tulle was made by hand, and later by machine. This type of lace, very popular at the end of the nineteenth century and the beginning of the twentieth, allows a wide variety of designs.

The Frederic Marès Museum in Barcelona has more than

Arriba, frontal segunda mitad del siglo XVI primera mitad del XVII. Lino, malla 68 x 208 cm. Fotografía: Irene Masriera. Museu d'Arenys de Mar, núm. reg. 10191.

Top: frontal, second half of sixteenth century, first half of the seventeenth. Linen, 68 x 208 cm. Photograph: Irene Masriera. Arenys de Mar Museum, reg. n.º. 10191.



Abajo, frontal, segunda mitad del siglo xvi primera mitad del xvii. Lino, malla, 86 x 261 cm. Fotografía Irene Masriera. Museu d'Arenys de Mar, núm. reg. 689.

Bottom: frontal, second half of sixteenth century, first half of the seventeenth. Linen, 86 x 261 cm. Photograph: Irene Masriera. Arenys de Mar Museum, reg. n.º. 689.



utilizar. El éxito de este complemento fue común a la mayoría de las clases sociales y su uso generalizado y cotidiano se prolongó hasta el siglo xx. A lo largo de su vida, Marès reunió una importante colección de abanicos; una pequeña representación se encuentra en la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando de Madrid y en el Museo de Arenys de Mar. En la primera institución encontramos abanicos probablemente del siglo xix de *chantilly* y de aplicación sobre tul mecánico, que en Cataluña se conoce como *encaje de Inglaterra*. En el primer caso se trata de una variante de la blonda con punto claro y el segundo tipo es un encaje belga que consiste en la aplicación de motivos realizados al bolillo con algunos elementos a la aguja sobre un tul. A finales del xvii el tul era hecho a mano y posteriormente mecánico. Este tipo de encaje muy popular a finales del siglo xix y principios del xx es uno de los encajes que permite mayor variedad de diseños.

En el Museo Frederic Marès de Barcelona hay más de 300 abanicos de diversas formas, materiales y técnicas. Encontramos abanicos pintados con representaciones mitológicas, alegóricas, decorativas, populares o conmemorativas. Una de las piezas destacadas es un abanico que perteneció a la soprano italiana Adelina Patti, con las firmas de destacados compositores: Puccini, Sarasate o Pedrell.

Marès también coleccionó cuellos y mantillas de encaje de diversas técnicas y calidades; algunos se incorporaron a los fondos del Museo de Arenys de Mar en 1983 como depósito y otros fueron donados posteriormente. Entre las mantillas se encuentran piezas de blonda catalana de gran calidad, un manto muy original que alterna franjas de terciopelo con encaje de guipur y una magnífica mantilla de casco de *blonda bordana* que destaca especialmente por el bordado en seda del casco central. Este trabajo ha sido restaurado recientemente en el Centro de Restauración del Museo Tèxtil.

El Museo de Arenys de Mar también conserva fragmentos de encajes de diversas técnicas: blonda catalana, encaje francés y belga de finales del xviii y xix: *alençon, valenciennes, flandes...* junto a otras piezas de dudosa calidad y factura. Entre los encajes belgas y franceses encontramos piezas duplicadas en la Real Academia de Bellas Artes de

300 fans of different shapes, made using different materials and techniques. The painted fans have mythological, allegorical, decorative, popular and commemorative representations. One of the most beautiful is a fan that belonged to the Italian soprano Adelina Patti, which bears the signature of composers of the calibre of Puccini, Sarasate, and Pedrell.

Marès also collected a wide variety of lace collars and *mantillas*, some of which came to the Arenys de Mar Museum in 1983 and others were donated later. Among the *mantillas* we find pieces of Catalan blond lace of great quality, a highly original cloak which alternates strips of velvet with guipure lace and a magnificent *mantilla* with a headpiece made of embroidered tulle with beautiful silk embroidery in the centre. This piece was recently restored at the Restoration Service of the Textile Museum.

The Arenys de Mar Museum also preserves fragments of laces made using other techniques: Catalan blond lace, French and Belgian lace from the late eighteenth and nineteenth centuries – Alençon, Valenciennes, Flanders – along with other pieces of lesser quality. Some of the French and Belgian pieces are duplicated in the Royal Academy of Fine Arts of San Fernando, for example a flounce of Alençon lace, a French needle lace bearing medallions and small bunches of flowers.

In addition to the lace, we should not forget the embroidered works. The Arenys de Mar Museum preserves two magnificent towels used while giving the last rites, embroidered around the edges with a *ret fi* or Arenys lace. One of the towels shows a crown of flowers and leaves encircling the centre of the piece. Inside the circle there is a wounded swan with drops of blood sewn in red thread. Around the edges is a second crown of flowers and leaves, and in the corners the symbols of the Passion. Marès himself noted that this work was done by Antònia Arraut Pons in 1874 at the age of 20 years.

Analysing the set of the collection of laces, we see how Marès felt a certain predilection for the frontals with icons and styles closest to his own aesthetic taste, although he was also fascinated by lace work such as *mantillas*, fans and towels which reflect the quality of the craft.

San Fernando; destaca especialmente un volante de encaje de *alençon*, un encaje francés a la aguja con un dibujo de medallones y pequeños ramilletes de flores de contornos bien trazados.

Además de los trabajos de encaje no debemos olvidar los bordados. El Museo de Arenys de Mar conserva dos magníficas toallas de extremaunción bordadas y bordeadas con un encaje de *ret fi* o de Arenys. En una de las toallas podemos destacar el bordado formado por una corona de flores y hojas colocadas en forma circular en el centro de la pieza. En el interior del círculo encontramos un cisne herido con gotas de sangre bordadas con hilo rojo. Una segunda corona de flores y hojas recorre todos los bordes, y en los ángulos se encuentran los símbolos de la Pasión. Según la información conservada por el propio Marès, este trabajo fue realizado por Antònia Arraut Pons en 1874 a la edad de 20 años.

Analizando el conjunto de la colección de encajes, podemos apreciar que Marès siente una cierta predilección por los frontales probablemente con una iconografía y un estilo más próximo a sus gustos estéticos, aunque también se sintió muy interesado por trabajos de encaje como las mantillas, abanicos o las toallas de extremaunción donde aprecia el valor del trabajo artesano.

...el terreno del arte es muy ancho y abierto, que en él cabe lo grande y lo pequeño; que no pocas veces una pequeña y humilde labor no dice mucho más al espíritu que otras más grandes y más ambiciosas.⁸

NOTAS

* Directora del Museo de Arenys de Mar

1 MONREAL, Lluís «El colleccionisme privat i els museus de Barcelona», *Barcelona Metròpolis Mediterrània*, 2003.

2 MARÈS DEULOVOL, Frederic *El mundo fascinante del coleccionismo y de las antigüedades*. Museu Frederic Marès de Barcelona, 2000, p. 214.

3 MARÈS DEULOVOL, Frederic, *op. cit.*, p. 217.

4 PONS GURI, Josep M^a *Museu Marès de la Punta d'Arenys de Mar*. Ajuntament d'Arenys de Mar, 1985, p. 7.

...the world of art is broad and open, in it there is room for both the great and the small; and often a small, modest work says much more to the spirit than other larger, more ambitious ones.⁸

NOTES

* Director of the Arenys de Mar Museum

1 Monreal, Lluís, *El colleccionisme privat i els museus de Barcelona*, Barcelona Metròpolis Mediterrània, 2003

2 Marès Deulovol, Frederic: *El mundo fascinante del coleccionismo y de las antigüedades*. Museu Frederic Marès de Barcelona, 2000 p. 214

3 Marès Deulovol, Frederic: *El mundo fascinante del coleccionismo y de las antigüedades*. Museu Frederic Marès de Barcelona, 2000 p. 217

4 Pons Guri, Josep Ma. *Museu Marès de la Punta*, Arenys de Mar. Ajuntament d'Arenys de Mar, 1985 p. 7

5 González Mena M^a Ángeles *Ajuar ritual popular en Castilla y Extremadura* in: *Tejido artístico en Castilla y León desde el siglo XVI al XX*. Junta de Castilla y León, 1997, p. 23

6 González Mena M^a Ángeles, *Ajuar ritual popular en Castilla y Extremadura* in: *Tejido artístico en Castilla y León desde el siglo XVI al XX*. Junta de Castilla y León., 1997, p. 28

7 Ferré Ruiz de Narváez, Adelaida: Randes, in *Arts i Bells Oficis*, p. 112. Foment de les Arts Decoratives, Barcelona 1928

8 Marès Federico: *La Sala de encajes de la Academia*. Offprint from the Bulletin of the Royal Academy of Fine Arts of San Fernando, N^o 65 second semester of 1987. Madrid.

BIBLIOGRAFÍA

Museo creado y donado a la ciudad por Federico Marès, Ayuntamiento de Barcelona, 1948.

Museos Artísticos Municipales. Catálogo de la sección de tejidos, bordados y encajes, Ayuntamiento Constitucional de Barcelona, 1906.

ÁLVAREZ, M^a de las Nieves Concepción *Catálogo de encajes y bordados. Legado Díaz Velázquez*. Consejería de Cultura, Museo de Artes y Costumbres Populares de Sevilla, 2008.

FERNÁNDEZ, María Guadalupe «Bordados y encajes de la Sala de Federico Marès Deulovol», en *Boletín de la Real Academia de*

- 5 GONZÁLEZ MENA, M^a Ángeles «Ajuar ritual popular en Castilla y Extremadura» en *Tejido artístico en Castilla y León desde el siglo XVI al XX*. Junta de Castilla y León, 1997, p. 23.
- 6 GONZÁLEZ MENA, M^a Ángeles, *op. cit.*, p. 28
- 7 FERRÉ RUIZ DE NARVÁEZ, Adelaida «Randes», en *Arts i Bells Oficis, Foment de les Arts Decoratives*, Barcelona, 1928, p. 112.
- 8 MARÈS DEULOVOL, Frederic *La sala de encajes de la Academia*. Separata del *Boletín de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando*, n^o 65, Segundo semestre de 1987, Madrid.

BIBLIOGRAFÍA

- Museo creado y donado a la ciudad por Federico Marés*, Ayuntamiento de Barcelona, 1948.
- Museos Artísticos Municipales. Catálogo de la sección de tejidos, bordados y encajes*, Ayuntamiento Constitucional de Barcelona, 1906.
- ÁLVAREZ, M^a de las Nieves Concepción *Catálogo de encajes y bordados. Legado Díaz Velázquez*. Consejería de Cultura, Museo de Artes y Costumbres Populares de Sevilla, 2008.
- FERNÁNDEZ, María Guadalupe «Bordados y encajes de la Sala de Federico Marés Deulovol», en *Boletín de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando*, n^o 72, Madrid, 1991, pp. 311-336.
- GONZÁLEZ MENA, M^a Ángeles *Catálogo de encajes*, Instituto Valenciano de Don Juan, Madrid 1976
- GONZÁLEZ MENA, M^a Ángeles *Colección pedagógico-téxtil de la Universidad Complutense de Madrid. Estudio e inventario*. Consejo Social de la Universidad Complutense de Madrid, 1994.
- EARNSHAW, Pat *Bobbin & leedle laces. Identification & care*. B.T. Batsford Ltd, Londres, 1983.
- FERRÉ RUIZ DE NARVÁEZ, Adelaida «Randes» en *Arts i Bells Oficis, Foment de les Arts Decoratives*, Barcelona, 1928, pp. 106-112.
- GWYNNE, Judyth L. *The illustrated dictionary of lace*, B.T. Batsford Ltd, Londres, 1997.
- LLODRÀ, Joan Miquel *Els Castells, uns randers modernistes*. Ajuntament d'Arenys de Mar, 2007.
- MARÈS, Frederic *El mundo fascinante del coleccionismo y de las antigüedades. Memorias de la vida de un coleccionista*. Museo Frederic Marès de Barcelona, 2000.
- MARÈS, Frederic *La sala de encajes de la Academia*. Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, Madrid, 1987.
- MONREAL, Lluís «El col·leccionisme privat i els museus de Barcelona» en *Patrimoni, museus i ciutat, Barcelona Metròpolis Mediterrània*, n^o 55, Barcelona, 2000.
- PANDO, Ignacio y CARRASCO, Pilar (eds.) *Encaje de malla: arte de mujer*. Museo Marítimo de Asturias, Luanco, 2008.
- PÉREZ DELGADO, M^a Begoña «Los abanicos de la colección Marés en el Museo de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando», *Boletín de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando*, n^o 84, Madrid, 1997, pp. 495-510.
- PALOMER I PONS, Jordi *Uns randers arenyencs. La família Castells, 1862-1962*. Ajuntament d'Arenys de Mar, 1994.
- PONS GURI, Josep M^a *Museu Marès de la Punta d'Arenys de Mar*, Ajuntament d'Arenys de Mar, 1985.
- RAVENTÓS VENTURA, Antònia i Montserrat *Puntes*, Gràfiques Condal, Barcelona, 1967.
- SIMARRO, Lola y MAROT, Núria *El "ret-fi" català o puntes d'Arenys*. Els llibres del Setciències, Arenys de Mar, 1999.
- TOOMER, Heather *Identifying types and techniques*, Schiffer Books, Atglen, 2001.
- VALVERDE, Marqués de, *Catálogo de la Exposición de Lencería y Encajes Españoles*, Artes Gráficas, Madrid, 1915.
- VILLOLDO, Natividad «Dos épocas en el encaje español: Los Aus-

- MONREAL, Lluís «El col·leccionisme privat i els museus de Barcelona» en *Patrimoni, museus i ciutat, Barcelona Metròpolis Mediterrània*, nº 55, Barcelona, 2000.
- PANDO, Ignacio y CARRASCO, Pilar (eds.) *Encaje de malla: arte de mujer*. Museo Marítimo de Asturias, Luanco, 2008.
- PÉREZ DELGADO, M^a Begoña «Los abanicos de la colección Marés en el Museo de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando», *Boletín de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando*, nº 84, Madrid, 1997, pp. 495-510.
- PALOMER I PONS, Jordi *Uns randers arenyencs. La família Castells, 1862-1962*. Ajuntament d'Arenys de Mar, 1994.
- PONS GURI, Josep M^a *Museu Marès de la Punta d'Arenys de Mar*, Ajuntament d'Arenys de Mar, 1985.
- RAVENTÓS VENTURA, Antònia i Montserrat *Puntes*, Gràfiques Condal, Barcelona, 1967.
- SIMARRO, Lola y MAROT, Núria *El "ret-fi" català o puntes d'Arenys*. Els llibres del Setcències, Arenys de Mar, 1999.
- TOOMER, Heather *Identifying types and techniques*, Schiffer Books, Atglen, 2001.
- VALVERDE, Marqués de, *Catálogo de la Exposición de Lencería y Encajes Españoles*, Artes Gráficas, Madrid, 1915.
- VILLOLDO, Natividad «Dos épocas en el encaje español: Los Austrias y los Borbones», *Revista de Folklore*. Fundación Joaquín Díaz, tomo 16^a, Revista nº 181. Urueña, 1996, pp. 11-14.
- VV. AA. *Miscel·lània dedicada al seu president Excm. Sr. Frederic Marés y Deulovol en el seu XC aniversari*. Reial Acadèmia de Belles Arts de Sant Jordi, Barcelona, 1983.
- VV. AA. *Les puntes al coixí*. Quaderns d'Estudis Arenyencs, nº 11, Arenys de Mar, 2008.
- VV. AA. *La dona y el romanticisme*. Cicle de conferències. Quaderns del Museu Frederic Marès, 1996.
- VV. AA. *Tejido artístico en Castilla y León desde el siglo XVI al XX*. Valladolid, 1997.
- VV. AA. *25 anys de l'Escola de Puntaires*. Ajuntament de Barcelona, 1988.
- trias y los Borbones», *Revista de Folklore*. Fundación Joaquín Díaz, tomo 16^a, Revista nº 181. Urueña, 1996, pp. 11-14.
- VV. AA. *Miscel·lània dedicada al seu president Excm. Sr. Frederic Marés y Deulovol en el seu XC aniversari*. Reial Acadèmia de Belles Arts de Sant Jordi, Barcelona, 1983.
- VV. AA. *Les puntes al coixí*. Quaderns d'Estudis Arenyencs, nº 11, Arenys de Mar, 2008.
- VV. AA. *La dona y el romanticisme*. Cicle de conferències. Quaderns del Museu Frederic Marès, 1996.
- VV. AA. *Tejido artístico en Castilla y León desde el siglo XVI al XX*. Valladolid, 1997.
- VV. AA. *25 anys de l'Escola de Puntaires*. Ajuntament de Barcelona, 1988.